

# LE PROGRES

Wilfrid Garlepy, Président.

"JE ME SOUVIENS"

Adolphe Nantel, Rédacteur

## Un Appel Aux Canadiens

Pourquoi on doit souscrire au centenaire Cartier

Il y aura cent ans le 6 septembre 1914, que naquit Georges-Etienne Cartier dans la vieille paroisse de Saint Antoine, comté de Verchères.

En 1814, notre pays, avec une population totale d'environ 900,000 âmes, subissait les attaques répétées de l'armée américaine et luttait sans relâche pour la conquête du gouvernement responsable. Notre commerce, mal organisé, en butte aux caprices de la métropole, périclétait.

Si l'on songe au chemin parcouru depuis cette époque, on voit quelle somme de progrès a été accomplie, et le nom de Cartier se rattache à toutes les œuvres durables qui ont scellé les destinées du peuple canadien.

La carrière de cet homme illustre s'étendant de 1844 à 1872, couvre vingt-huit années fécondes en actions éclatantes sur notre scène parlementaire. Successeur de Lafontaine, il réussit à préserver sous l'Union les droits de ses compatriotes sans porter atteinte à ceux du Haut-Canada. Loyal et chevaleresque en tout ce qu'il entreprenait, il est l'une des grandes figures de notre histoire.

Rien de plus naturel alors que la population du Canada veuille le célébrer dignement le centenaire de ce patriote. Elle a résolu de lui ériger un monument qui sera l'honneur à la métropole et symbolisera l'acte par excellence de sa vie : la Confédération canadienne. Une convention nationale de tous les éléments de notre population, indépendamment des races et des croyances, marquera le côté pratique de cette célébration. On ne pourrait mieux rendre la pensée de Georges-Etienne Cartier qui fut le champion des droits égaux dans notre pays.

Domicilié à Montréal des ses débuts professionnels, il s'était identifié avec les intérêts de cette ville, et plus que tout autre, il a contribué, par de sages mesures administratives, à en faire non seulement la métropole du pays, mais l'une des grandes cités de ce continent. Il a élargi les horizons du monde politique dans lequel il a vécu.

L'empreinte qu'il donna à notre législation eut une influence directe sur les progrès énormes du Canada. Son influence fut puissante dans l'adoption d'un grand nombre de propositions, légales importantes, telles que la décentralisation judiciaire, l'abolition de la tenue seigneuriale, le choix de la Capitale, la construction du chemin de fer Montréal et Portland, celle du Grand-Tronc et du Pont Victoria, la codification des lois civiles et de la procédure, la modification des lois criminelles, l'acte des municipalités, des bureaux d'enregistrement.

L'organisation de notre système d'éducation, la fondation des écoles normales, la création d'une ligne océanique, l'amélioration et l'approfondissement du fleuve Saint-Laurent, le creusement des canaux, la Confédération, l'acquisition des territoires du Nord-Ouest, l'Intercolonial, l'établissement de la province du Manitoba, l'admission de la Colombie Britannique dans la Confédération, l'organisation de la milice, et le chemin de fer du Pacifique.

Législateur, fondateur de constitution, avocat, militaire et conquérant pacifique, il accompli seul la tâche de plusieurs hommes et mourut à cinquante-neuf ans épuisé par ses devoirs d'Etat.

Le politique qui a surmonté tant d'obstacles et a toujours atteint son but dans un milieu

tel que le parlement canadien ne mérite-t-il pas la reconnaissance de la nation?

Les anciens couvraient leurs villes de monuments aux gloires nationales et quelquefois même ils mettaient celles-ci au rang des dieux. Ils réchauffaient ainsi le patriotisme des masses et stimulaient l'ambition de la jeunesse. Honorer la mémoire des héros est un devoir que le peuple ne saurait négliger. Dans notre pays, tout préoccupé de la lutte pour l'existence, on semble oublier les services rendus à la nation par ses fils les plus distingués. Nous nous sommes honorés, jus qu'à présent à glorifier les fondateurs de nos grandes villes et les braves guerriers qui ont versé leur sang pour le drapeau; mais les lutteurs indomptables qui ont combattu pendant près d'un siècle pour obtenir nos libertés constitutionnelles semblent relégués dans l'ombre.

La célébration du Centenaire Cartier nous rappellera à notre devoir, fera peut-être réparer quelques oublis regrettables et ranimera le patriotisme de tous les vrais Canadiens.

Que seraient aujourd'hui les Canadiens sans la Confédération? Il n'y aurait dans l'Amérique Britannique du Nord que certains groupes se côtoyant sans se connaître et se regardant avec méfiance. Or Sir John A. Macdonald aimait à dire que sans Cartier qui, en 1867, était le maître incontesté du Bas-Canada l'union des provinces n'aurait pas eu lieu. Cartier en fut l'un des fervents protagonistes. Il veilla attentivement sur la rédaction de la charte canadienne, en étudia pour ainsi dire chaque phrase et contribua à y placer les deux races sur un pied d'égalité. Ce fait seul suffirait à l'immortaliser et justifierait notre population entière, de Halifax à Vancouver, à se porter en foule aux fêtes de 1914.

Sir John A. Macdonald et Sir Georges-Etienne Cartier ont été les deux plus grandes figures de la Confédération, et leurs relations cordiales, qui furent de longue durée symbolisent bien l'union qui devrait toujours lier les deux races de ce pays. Les services qu'ils ont rendus à leur patrie leur donne droit à la vive reconnaissance de leur concitoyens. La mémoire de Sir John Macdonald est justement honorée par des statues à divers endroits, mais il incombe au peuple de ce pays d'honorer le nom de Cartier par un monument digne du Dominion.

Le Comité en s'adressant aux corps publics, aurait facilement recueilli les cent mille dollars dont il a besoin, mais il a cru mieux rencontrer les vœux de tous en demandant à la masse de fournir son obole, si minime soit-elle, afin que le monument soit érigé surtout par le public. Cartier, homme du terroir et démocrate, était fier de son origine qu'il a proclamée aussi hautement sous les lambris royaux du Chateau Windsor que dans les modestes habitations de nos campagnes.

Cartier fut un homme public de grande envergure. Il ne se soucia jamais des questions de clocher. Quand, en 1872, il subit une défaite, il dit aux citoyens d'Ottawa qui lui faisaient une démonstration sympathique: "Soyez convaincus que je ne considère pas simplement comme le représentant d'une localité dans le parlement du Canada. Une défaite locale ne m'affecte pas du tout".

Son champ d'action, durant

les sept dernières années de sa vie fut tout le Dominion, et sa mémoire appartient aujourd'hui à tous les Canadiens quel que soit la province qu'ils habitent.

Une souscription au Centenaire Cartier est un acte de patriotisme.

Que le peuple canadien témoigne de sa reconnaissance envers l'un de ses grands patriotes. Honorons la mémoire de celui qui a lutté pendant trente ans pour le bien du Canada.

Rendons hommages à la gloire de l'homme dont l'indomptable énergie a jeté les bases de notre prospérité.

Que chacun prenne à cœur le succès de cet important centenaire qui fera époque dans l'Histoire du Canada.

Toutes souscriptions devront être adressées au Centenaire Cartier, Boîte Postale 185, Montréal Que.

COMITE DU CENTENAIRE CARTIER

ECHO DU 21 SEPTEMBRE

Le département de l'Intérieur à Ottawa a refusé le "Progrès".

Il n'y a pas à dire: depuis que la minorité du Keewatin a été sacrifiée le gouvernement en courage le développement de la langue française.

— Nous apprenons à la dernière minute que la raison pour laquelle on a renvoyé notre journal était que les honorables Monk, Pelletier et Nantel n'avaient leur temps à le lire et le docteur Sproule négocier les devoirs de président, toujours plongé dans nos colonnes.

— Et on a décidé de sauver le dollar pour le revenu de l'Intérieur.

### M. OMER ST-GERMAIN

M. Omer St-Germain a vendu ses intérêts dans le "Progrès", et démissionné comme gérant du journal, samedi dernier.

Nous regrettons le départ de M. St-Germain de l'administration vu que sous son habile direction et par son travail et son zèle patriotique notre journal a grandi, prospéré et a pris place avantageusement parmi la presse française de l'Ouest.

M. St-Germain renonce au journalisme, lequel mène tout pourvu qu'on en sorte, afin de se consacrer entièrement à sa profession d'avocat, et à ses affaires personnelles. Bientôt il fera un voyage à Grouard où il ouvrira un bureau durant les mois d'été. Nous souhaitons à celui qui a tant fait pour le journal de continuer à faire bon figure parmi les nôtres et se tailler la place que méritent au pays de tous les succès, les travailleurs constants et jamais lassés.

LA REDACTION.

### L'INDUSTRIE LOCALE

Notre populaire beurrier M. Noé Beaupré tient à annoncer à ses clients et amis qu'il payera pour la crème le même prix que n'importe quelle fabrique, du dehors.

Bravo! en voilà un qui veut l'avancement de Morinville et est pour l'industrie locale, et à nos amis de lui continuer leur patronage. Il prendra la crème à domicile comme par le passé.

Réc. 1-1.

### M. J. N. COTE

Nous rappelons l'attention de nos lecteurs sur le fait que M. J. N. Côté vient d'acheter le magasin de ferronneries de M. E. H. Ward.

Il est du devoir de tous nos lecteurs de donner tout l'encouragement à notre jeune et entreprenant concitoyen afin de gar-

der au milieu de nous cette branche si utile du commerce, la quincaillerie et les meubles.

M. Côté réussira car il possède les qualités qui garantissent du succès la sobriété et l'amour du travail.

Soyons pour l'industrie locale l'intérêt d'un particulier est l'intérêt de tous et plus nous aurons d'affaires ici plus notre belle ville progressera.

### A LA GLOIRE DE CARTIER

Tranchant de toute sa lumineuse et belle figure, l'époque des luttes de notre histoire Cartier nous apparaît aujourd'hui comme le Canadien immortel auquel nous devons tout.

Nos lecteurs pourront se rendre compte de son œuvre dans l'article que nous publions avec joie cette semaine.

Sir John Macdonald disait de lui "Cartier avait l'audace du lion; si ce n'eût été que de lui, la Confédération n'aurait pu s'accomplir".

Cartier fut l'apôtre du patriotisme et de la langue française, qui n'a pas murmuré avec les premières légions de français ces strophes immortelles:

"Comme le dit un vieil adage Rien n'est si beau que son Pays Et de le chanter c'est l'usage Le mien je chante à mes amis. L'étranger voit avec un œil d'envie

Du St-Laurent le majestueux cours A son aspect le Canadien s'écrit O Canada mon pays mes amours!

Le Canadien comme ses pères Aime à chanter, à s'égayer Doux, aisé, vil, en ses manières Poli, galant, hospitalier. A son pays, il ne fut jamais traître

A l'esclavage, il résista tous les jours Et sa maxime est la paix, le bien-être Du Canada, son pays, ses mœurs.

Georges-Etienne CARTIER (1835)

Tous, nous donnerons pour la glorification de cette figure illustre afin de rendre le plus beau possible ce centenaire auquel tous les Canadiens quels qu'ils soient prendront part. En honorant ses héros un peuple grandit et de leurs cendres froides sort souvent une ère de régénération et de relèvement moral et intellectuel.

### PREPARONS-NOUS

Il faut que Morinville fasse honneur à notre région, les 22 et 23 mai prochains. Aussi nous devons dès maintenant nous organiser afin d'aller en foule à la convention d'Edmonton.

"Le Progrès" annoncera la semaine prochaine, la date de l'assemblée qui devra choisir nos délégués pour cette fête du patriotisme.

Puissent les pionniers apôtres de la première heure ainsi que les jeunes au cœur chargé de virils espoirs se donner la main pour qu'à cette convention les fils du curé Morin figurent au tableau d'honneur par leur nombre et leur enthousiasme.

Des groupes de jeunes immigrants anglais sont attendus pour les 29 et 30 de ce mois. D'autres arriveront plus tard. Presque tous sont des jeunes gens qui désirent de l'ouvrage de ferme et qui veulent demeurer au pays. Ils viennent de la meilleure classe agricole de la Grande-Bretagne.

Actualité.

— Comme plat de carême, je vous recommande les filets de phoque... macérés dans l'huile de foie de morue.

## Manifeste du comité de la Convention

Compatriotes.

Comme vous l'avez sans doute appris, un événement unique se prépare qui sera l'aurore d'une ère nouvelle pour notre race en Amérique. Nous voulons parler du Congrès qui se tiendra en juin prochain dans la vieille capitale de Québec.

Le but de ce Congrès est d'unir en une Fédération nationale tous les groupes français de l'Amérique du Nord. Depuis longtemps la Société du Parler Français au Canada rêvait de jeter les bases d'une organisation forte et solide pour assurer le maintien de notre Langue et des droits que la race française possède sur ce continent.

Pour mener à bien un si noble projet il faut grouper les initiatives éparses, unir les efforts individuels; en un mot rapprocher les uns des autres les défenseurs de la nationalité française.

C'est pour répondre à l'appel de nos aînés de Québec qu'une grande convention de toutes les personnes de langue française de la province d'Alberta est convoquée à Edmonton pour les 22 et 23 mai prochains. Cette Convention devra étudier les besoins et la situation des nôtres, et choisir des délégués pour le Congrès de Québec. Ces délégués iront représenter notre élément dans la vieille ville de Champlain et dire: nos frères des provinces sœurs qu'ici, sur cette terre ensoleillée de l'Alberta, il y a un grand nombre de compatriotes dont les cœurs battent à l'unisson des leurs.

Compatriotes, nous sommes à un tournant de notre histoire; si nous ne voulons pas être noyés dans le grand Tout américain, si nous voulons conserver notre mentalité, il nous faut assurer la sauvegarde de notre langue. C'est un devoir qui s'impose.

Nous le devons à notre foi, puisque langue et foi son inséparables, à la France, notre ancienne mère-patrie, dont le souvenir reste vivace sur les côtes de la Saskatchewan comme sur les rives du St-Laurent; nous le devons à l'Angleterre qui, par ses libres institutions se prête volontiers au maintien et à l'expansion de cette langue française dont la culture est un élément nécessaire dans toute éducation supérieure et un facteur indispensable dans notre civilisation moderne.

Le mouvement en Alberta prend des proportions grandioses sous le patronage des hauts dignitaires du Clergé et de tous nos hommes dirigeants. La réunion des 22 et 23 mai aura un retentissement considérable et prouvera combien nous sommes, ce que nous voulons et affirmera que nous sommes décidés à vivre.

A l'œuvre donc, chers compatriotes; formez vos comités d'organisation paroissiale; choisissez sans retard vos délégués à cette convention provinciale. Venez passer quelques jours dans la capitale d'Alberta dont le promontoire dominant la Saskatchewan vous rappellera le vieux rocher de Québec, ou vont se tenir les Assises du Génie français en Amérique.

Que les paroisses des comtés de St-Albert, Paken, Calgary Pincher Creek, Athabasca, Red Deer, Vegreville, Esturgeon, Lac Ste-Anne, etc., que tous les centres français de la province nous envoient leurs délégués.

Compatriotes d'Alberta accompagnez vos délégués et nous seront heureux de fraterniser. Le lien une amitié forte et indissoluble, cimentée par ce qu'il y a de plus sacré pour nous: l'Amour de notre foi et la cause française en Amérique.

Pour le Comité actif de la Convention de langue française en Alberta.

J.-A. OUELLETTE,

Délégué gén. r. l.

L.-A. GIROUX,

ALEX. MICHELET,

Secrétaires conjoints.

Edmonton, mars 26, 1912.

## UNE LETTRE CIRCULAIRE DE MONSIEUR LEGAL

AU CLERGE DE LANGUE FRANÇAISE DU DIOCESE

Le noble but que se propose la Société du Parler Français a toute notre approbation et notre entière sympathie. Nous prions donc Messieurs les curés et les RR. Missionnaires d'aider de tout leur pouvoir M. l'abbé J.-A. Ouellette et les autres délégués du Comité exé-

cutil de la Convention de langue française d'Alberta dans l'organisation des Comités paroissiaux qui vont être établis en vue du Congrès provincial du 22 mai prochain à Edmonton et du Grand Congrès national de juin à Québec.

Fait à Edmonton le 19 mars 1912.

EMILE J. LEGAL,

Evêque de St-Albert

### Miville Dechene - Garlepy

M. et Mme Jos Miville Dechene d'Edmonton ont le bonheur d'annoncer à leurs nom-

breux amis la naissance d'un fils: Joseph Hormidas Léon André.

Nos félicitations à l'heureux ménage.



# LE PROGRES

Publié chaque jeudi par La Compagnie de Publication  
Progressive à Resp. Ltee

BUREAUX A EDMONTON:

155 Avenue Jasper Est.

JULES LECERF, REPRESENTANT.

On devra adresser toutes communications à:

"LE PROGRES"

Morinville, Alberta.

## UN JUGEMENT

Le juge Charbonneau et la nouvelle école

Les codificateurs de 1865 n'ont pas voulu créer un droit nouveau mais photographier, pour ainsi dire, le droit antérieur à 1865. Au terme de l'article 2613 ils ont amendé, modifié quelques lois mais l'ensemble du Code est une image de l'ancien droit.

Chaque fois qu'il y a doute ou controverse entre deux articles légaux c'est à l'histoire du Code qu'il faut recourir ainsi qu'aux rapports des Codificateurs. La, et là surtout réside l'esprit du législateur québécois. L'honorable Juge doit connaître l'art. 12: "Lorsqu'une loi présente des doutes ou des ambiguïtés elle doit être interprétée de manière à lui faire remplir l'intention du législateur". Pourquoi dédaigner alors de recourir à l'histoire et aux origines du code? — La citation du Juge Archibald perd sa raison d'être en présence de l'art. 12. Les considérations historiques des Juges Jetté et Lemieux, etc., ne sont que les commentaires intelligents de cet article 12. Ils trouvent dans l'art. 12 une juridiction concurrente (plutôt que respectueuse) il faut faire un loi tout de force! L'art. 127 embarrasse le Juge. On sent qu'il hésite, qu'il conjecture. A notre avis il eut été plus légal de

trouver la solution du problème dans les rapports des Codificateurs. Ici les considérations philosophiques sont des hors-d'œuvre. Plus respectueuse et plus nécessaire était l'étude du droit de 1860. Dans cette étude on trouve des faits, des coutumes, des témoignages relatifs à la compétence respective des ministres, relatifs à l'existence du Droit civil français et du pouvoir exclusif des provinces et suivant la vraie logique du Code et des Codificateurs.

Longtemps avant le Code canadien Lord Bishop Mountain se plaignait que le Bas Canada attribuait à l'illustre Plessis trop de pouvoir sur les fidèles catholiques. Mountain a voulu étendre sa compétence et sa domination même sur les Catholiques.

De 1800 à 1860 on constate la compétence relative des ministres culturels. Chacun chez soi. Quelle égalité plus parfaite! Les Codificateurs et le Code de 1865 ont maintenu ces coutumes. Témoins les articles 127 et 128 expliqués par les codificateurs. Voir leurs rapports, 21ème page. Vol II.

Qu'on ne dise pas que la loi n'a pas voulu menacer de nullité des empêchements de moindre importance. Un empêchement peut paraître insignifiant

même à un légiste et peut causer de graves effets.

L'honorable Juge a été soldat. Il sait que les rigueurs minutieuses de l'armée forment les bons miliciens et engendrent de hautes vertus militaires. L'honorable Juge désire simplifier le Code, mais sait-il qu'en voulant simplifier et niveler à la même mesure tous les cultes et tous les ministres il contredit le Code lui-même? Sait-il qu'il expose le contrat matrimonial à devenir un contrat d'affaire? Sait-il qu'entre la théorie idéale et le mariage civil lui-même, il n'y a pas grand différence? Sait-il que la théorie de la compétence concurrente des ministres apporterait aux citoyens le trouble, au lieu de la paix? Sait-il que d'un seul coup il facilite le mariage louche? Sait-il que bientôt alors il faudra faciliter et généraliser le Divorce pour restituer aux époux malheureux un bonheur perdu dans un mariage fait à la vapeur et à l'américaine (Comme à Reno ou en ballon)? (Les journaux américains).

Pour déclarer valide le mariage de deux catholiques par un ministre protestant voici l'argumentation de l'honorable Juge: "Pour annuler un mariage il faut se borner aux causes indiquées dans les articles 148 et 164 et les articles intermédiaires. Nul de ces articles ne fait mention de la religion du ministre qui préside". — L'honorable Juge suppose que dans le 4ème chapitre compris dans les articles 115 jusqu'à 165 il y a un ordre logique parfait.

Il est vrai qu'il y a un chapitre qui a pour titre "Demande de Nullité". Logiquement toutes les causes de nullités devraient s'y trouver. En fait, l'art. 117 en porte la preuve évidente. L'impuissance rend le mariage nul. Il est donc faux de poser en principe que toutes les causes de nullité de mariage sont contenues dans le 4ème chapitre. Il n'y a pas de cloison étanche entre ce chapitre du Code. C'est un d'autant de logique mais c'est un fait. Un mariage pourrait être célébré selon toutes les formalités requises par l'art. 65 et être frappé de nullité. L'art. 65 ne

fait, en effet, aucune allusion à l'art. 117 déjà mentionné. Au surplus, les mots "dispenses" et "licences" dans l'esprit des Codificateurs (au terme de l'article 12) indique déjà une allusion religieuse. Quant aux lois civiles françaises il a été clairement établi qu'elles n'ont pas été abolies.

Le célèbre Juge Hyppolite Lafontaine et les commentateurs du Droit Canadien de Monsieur Doutre en font foi.

Il y a un point sur lequel le Barreau devrait être d'accord avec l'honorable Juge Charbonneau, c'est celui par lequel il dit que si Ottawa a légiféré deux fois (en 1880 et en 1890) sur les empêchements matrimoniaux Ottawa pourrait modifier encore la loi des empêchements. Ce raisonnement est juste. A notre humble avis, après la déclaration officielle de Sir H. Langevin nous croyons que le Parlement d'Ottawa ne peut légiférer que sur le Divorce et déclarer valide ou invalide le mariage d'immigrants contracté à l'étranger ou dans une province étrangère à celle de leur résidence actuelle.

En terminant nous avouons que l'exposé qui précède est conforme au Code du Bas Canada; qu'il laisse la liberté à tous les cultes "chacun chez soi": qu'il correspond aux déclarations officielles des codificateurs et des législateurs.

Nous espérons que le Conseil Privé confirmera nos conclusions et ceci pour le grand bien-être, la justice et la paix en notre pays.

L. A. GIROUX.

Le temps ordinairement explicite tout.

Cushing Bros., Co. Limited

Les manufacturiers de portes les plus en renom et marchands de bois, Avenue Elisabeth, Edmonton. Nouvelle manufacture, au coin de la 19ème rue et de l'avenue Stephen près du cimetière.

## CARTES PROFESSIONNELLES

ALFRED GARIPEY L. A. GIROUX  
**GARIPEY & GIROUX**  
AVOCATS et NOTAIRES  
Coin des avenues McDougall et Jasper  
EDMONTON

**FULLER & FANE**  
Manufacturiers de Voitures, Pargons ferrants et ouvrages généraux de forge  
Boutique 38 Namayo Ave ou 619  
Cinquième rue  
Réparation d'automobiles et voitures, peinture et finissage  
TELEPHONE 2245 ET 4900

**M. MECKLENBURG**  
Spécialiste pour la vue  
Bloc Archibald, 313 Jasper Est  
Phone 3725 Edmonton

**Boucherie de Morinville**  
Viandes, Jambons, Saucisses et Légumes  
Nous achetons le beurre et les œufs aux plus hauts prix  
Peaux vaches achetées à un prix raisonnable  
Poissons frais et fumés  
Huîtres fraîches  
**E. P. GADOURY**  
Propriétaire

**HECTOR MAHEU**

**MENUISIER CONTRACTEUR**

On se charge de "monter" les maisons, bâtisses, etc; à de bonnes conditions  
Toutes sortes d'ouvrages de menuiserie, réparation, etc.

Nous vendons et posons le papier "FELT" pour murs.  
**OUVRAGE GARANTI**  
Morinville, Alberta

LUCIEN DUBUC LOUIS MADORE  
**Dubuc & Madore**  
AVOCATS et NOTAIRES  
Avocats de la Banque d'Hochelaga  
PRETS D'ARGENT

BUREAUX: BLOCK NORWOOD  
Avenue Jasper, Edmonton, Alta.

**HUNNY MAP and BLUE PRINT CO.**  
Salle 12 Block Empire, Coin 1re Rue et Ave Jasper Edmonton  
Dessin général. Toutes sortes de cartes géographiques et imprimées  
Plans faits à ordre.  
Demandez nos listes de prix

**CORMACK & MACKIE**  
AVOCATS - NOTAIRES

PRETS D'ARGENT

Bureaux: Block McLeod

135 AVENUE JASPER EST  
EDMONTON, Alta.  
On parle français

**COTE & SMITH**  
Agents de l'étranger pour le transport de marchandises, l'assurance et la vente de marchandises.

Tiroir Postal 1807 Bureau: Crystal Bl.  
Phones 1560 et 1270 Edmonton, Alta.

**TAILOR MADE PANTORIUM**  
882 Première Rue  
En face de l'hôtel St-James

**W. MORRITT**  
Tailleur-Expert  
108 RUE RICE, 108  
Phone 4074 Edmonton

# FAMEUSE ANNONCE

La PROVIDENCE REALTY COMPANY LIMITED annonce au public que la belle SUBDIVISION GROSSDALE est maintenant sur le marché. Ce terrain a été acheté avant la hausse des prix et sera vendu sans réserve par les propriétaires aux prix basés sur celui d'achat.

Ce terrain comprend près de mille lots à bâtir depuis l'avenue Laurier au nord Entre la 6ème et la 13ème rues et se trouvera au sud de l'Université d'Edmonton.

Nous venons de recevoir de Gibson Catlett le fameux et artistique paysage à l'huile du Greater Edmonton montrant GROSSDALE tel qu'il est en réalité. Cette grande toile nous coûte plus de \$500.00. On la verra à l'ouverture de la vente.

Nous avons annoncé l'achat des lots dans Garneau quand ils se vendaient \$500. — On les vend aujourd'hui \$1500. et plus. Nous vous conseillons d'acheter les lots de Beau Park quand ils se vendaient \$200. Ils se vendent aujourd'hui pour \$500.

AUJOURD'HUI NOUS VOUS CONSEILLONS D'ACHETER DES LOTS DANS GROSSDALE. NE PERDEZ PAS UNE SI BELLE OCCASION

**La Compagnie B. F. Blackburn.**

Courtiers et Agents d'Immeubles: Bureau Principal, 646 Première Rue Phone 2944.

Branches: Ave White, Ouest, Phone 3171. Calgary, Providence, Boston, New-York.

REFERENCES: BANQUE D'HOCHELAGA ET DES MARCHANDS, EDMONTON



## Ouvrons les yeux !

Amis lecteurs permettez à un simple abonné de venir causer avec vous de la grande plaie qui existe dans Morinville et des paroisses environnantes celle de faire venir vos marchands des compagnies de Winnipeg et Toronto, au détriment de vos marchands locaux.

Pourquoi ne donnez-vous pas la chance à ces marchands de vous prouver qu'ils peuvent faire tout aussi bien que ces grandes compagnies qui vous envoient avec leurs catalogues et qui travaillent contre vous, nuisent à vos marchands et diminuent l'activité qui règne dans vos florissantes villes ou villages.

Songez que les gens d'affaires contribuent à votre bien-être.

Que diriez-vous, gens de profession ou de métier, tels que docteurs, avocats, bouchers, boulangers, etc., etc. journaliers ou tout autre personne qui a besoin du public si on vous disait : Vos prix sont trop chers et je demanderai à Edmonton cher Eaton pour avoir mes avis et faire faire mes travaux, cela vous froisserait, vous diriez : ces gens n'ont pas d'intérêt pour leur ville, ils ne travaillent que pour eux, ne veulent pas contribuer au développement public.

loppement public.

Eh bien, cher lecteur, ce que vous diriez de ces personnes vos marchands sont avec peine, obligés de le dire de vous.

Cultivateurs intelligents avez-vous bien réfléchi en agissant de la sorte, songez où irait votre rémunération, si on refusait d'acheter vos produits, si on vous envoyait à Winnipeg, à Toronto pour vous les faire vendre. Vous criez qu'on vous vend trop cher, n'êtes-vous pas les coupables en n'achetant que la moitié, même moins, de ce qu'il vous faut dans vos magasins locaux? N'augmentez-vous pas les prix?

Il en est de même pour ceux qui n'encouragent pas l'imprimerie locale.

Il serait rigolo d'envoyer ces messieurs gagner leur vie à Winnipeg ou à Edmonton... Tous ceux qui font travailler au détriment de leur ville méritent-ils l'encouragement des gens sérieux?

Comment voulez-vous qu'une industrie ou marchand vive si vous ne lui donnez la chance de vous vendre? Il est forcé de hausser sa marchandise puisqu'il ne vend qu'à quelques personnes.

Au contraire, donnez-vous la

main, achetez tous de lui, il vous vendra meilleur marché, paiera vos produits plus chers, rendra votre ferme plus florissante et vous contribuerez ainsi à agrandir vos beaux villages.

Vous vous plaignez que vos places ne marchent pas, que vous êtes plus lents que les autres dans la voie du progrès examinez votre conduite et voyez bien si vous n'êtes pas les coupables car il ne peut se faire de succès sans affaires et pas d'affaires, sans avoir la population pour contribuer au bien-être commun.

Songez que quand vous êtes sans argent, vous savez à qui vous adressez pour vous aider pour vous fournir les marchandises?

Ami lecteur, entrons en nous-même et soyons assuré que c'est le nombre qui fait la force et qu'en nous groupant nous ferons de vos villages des riches villes.

### EXPERIENCE.

**BAUGH, SPETIA & Co. Ltd.**  
agents d'immeubles.

Prêts, placements et Assurances  
622 1ère RUE Phone 5339  
EDMONTON, On parle français

Etabli en 1886

## Jackson Bros

Les célèbres Orfèvres  
et experts dans les  
Montres et Bijouteries

Inspecteurs de Montres pour le  
Grand Trunk Pacifique

**JACKSON BROS**  
Coin des Avenues Jasper et Queen  
Phone 1747 EDMONTON Alta.

**THE YALE HOTEL**  
EDMONTON

**Rob. McDonald, Prop.**

Taux : \$2.00 par jour  
Chambre avec Bain, \$2.50  
Carte de Repas, \$8.00  
Pension mensuelle (table seulement)  
\$30.00

**F. G. HALDANE & Co.**  
agents d'immeubles  
propriétés rurales et de ville  
356 Jasper Ave. E. Phone 1683  
EDMONTON

Envoyez-nous vos lettres à vendre

**GILPIN & WOLD**  
Phone 5957 127 Queens Av  
EDMONTON

**C. A. LOWE**

agent d'immeubles  
637 1ère rue Phone 4511  
EDMONTON

### BURK'S STUDIO

Photographe de première classe  
308 JASPER AV. E.  
Phone 1651  
EDMONTON

De ble de semence de l'Alaska à vendre  
Ce ble merveilleux produit deux à trois fois autant qu'aucun autre ble à l'acre et résiste mieux à la gelée qu'à la chaleur, se récolte plus à bon heure que le maïs, ou le sorgho.  
\$7.50 LE MINOT J. R. BOOTH,  
RAYMORE, SASK.

Traitements par massages et bains de soleil

**Robert A. Holmes**  
Massages médicaux, Rhumatismes, névralgies, Paresies, Hémiparésie, Grippe et maladies infectieuses, toutes guéries avec succès.

**AUX DAMES**  
Lavez vos vêtements délicats pour la saison d'été, nettoyage pour nettoyage de la figure à 75 c la fois.

41 Jackson Bloc 255 Jasper Ave. E. Edmonton

Procurez-vous une couvée de la race extrêmement PONDEUSE de poules ROUGES de S.C. RHODE ISLAND. C'est avec ce genre de poules que j'ai gagné tous les prix spéciaux, y compris la coupe de Rutherford, à l'exposition de volailles d'Edmonton 1911-12.

J'ai également des poules qui ont remporté le prix à l'exposition internationale de volailles de Buffalo. Prix depuis \$3. par couvée. — A. C. SLOAN, 14 Norwood Boulevard, Edmonton

**J. J. GOURLAY** : — Phonographes et records Edison, instruments et morceaux de musique papeterie, machine à coudre et accessoires. 138 Jasper Ouest, Edmonton, Phone 2502

651 Première Rue Phone 5993  
Edifice Moser et Ryder Cham. 406

**Reinton and Co.**  
AGENTS D'IMMEUBLES  
EDMONTON

**KING GEORGE PANTORIUM**  
Confection, nettoyage d'habits  
NO 818 JASPER EST...  
Phone 5114  
La maison fait prendre et rapporte à domicile.

**Tea Kettle Inn**

ouvert de 7.30 a.m. à 8 h. soir  
THE de 3 à 5 h. p.m.  
617 4ème RUE Tél. N. 5714

Envoyez vos PEAUX BRUTES

**JOSEPH ULLMANN**  
554 Deuxième Rue  
EDMONTON

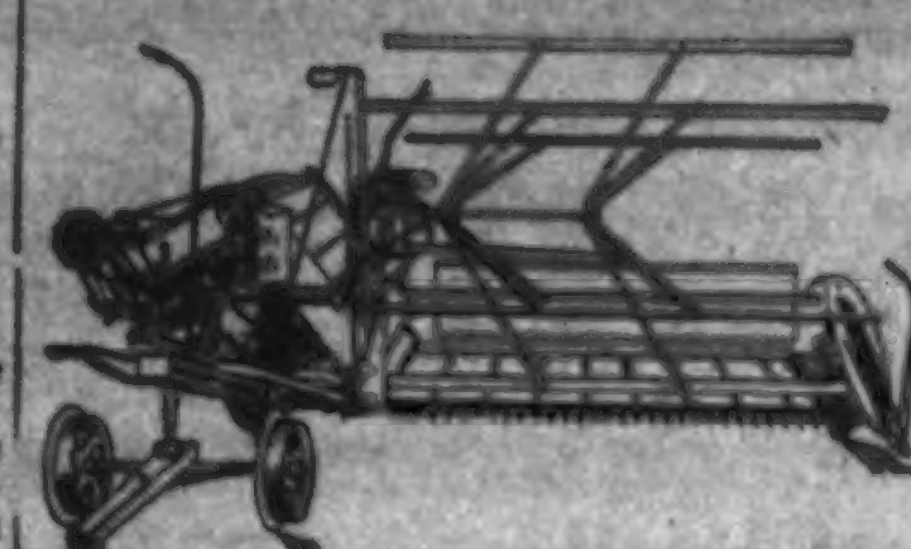
La maison avec laquelle vos grand-pères traitaient.

Nous garantissons toute satisfaction : : : : :

Maison fondée en 1854. —  
branche à New-York, Londres, Paris, Leipzig, etc., W. H. Jaeger, représentant.

## Massey-Harris Co. Limited

INSTRUMENTS AGRICOLES DE PREMIERE QUALITE  
CHOIX LE PLUS COMPLET D'INSTRUMENT SOIGNES



Il n'y a qu'une  
seule lieuse parfaite et nous l'avons

Nous avons tout un choix de :  
Lieuses Semeuses Charrues simples Land packers  
Moissonneuses Cultivateurs avec siège Wagons  
Faucieuses Herbes à chaînes à vapeur Trainaux  
Rateaux à foin à disques Rouleaux Engins à gazoline  
Machines à répandre le fumier Séparateurs à crème

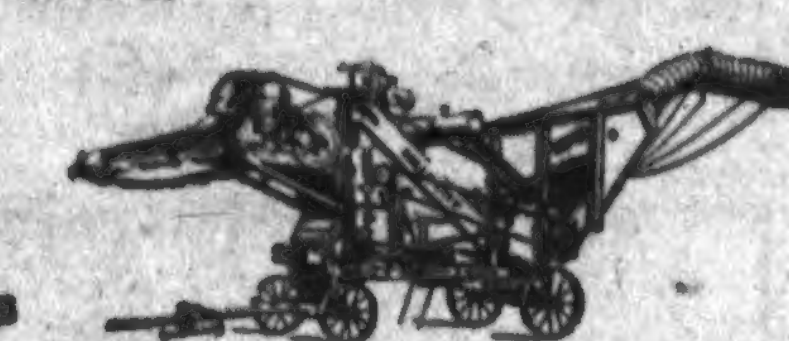


Les wagons "Bain" sont de sûrs gagnants.  
OFFICE PRINCIPAL POUR LE NORD DE L'ALBERTA A  
EDMONTON  
AGENTS PARTOUT

Bureaux à : CALGARY, SASKATOON, REGINA et WINNIPEG

## Wm. D. GRAHAM

Marchand de



Machines agricoles Deering, Engins  
à gazoline, Moulins à battre, Marchandises de la Compagnie MOLINE, Voitures, trainaux et Instrument  
Aratoires

A OUVERT UNE BRANCHE A ST-ALBERT  
SOUS LA DIRECTION DE M. A. CODERRE

57 Howard, - Edmonton.

Si vous avez des fermes ou des propriétés de ville à vendre ou à échanger, adressez-vous à : : : :

**A. C. MILLER Company**

416 RUE RICE PHONE 5803  
EDMONTON P. O. B. 1408

ON PARLE FRANCAIS

## Mc CLELLAN & BALFOUR

Marchands de bois de Charpente Edmonton

Toujours en mains un stock complet de bois de charpente et des matériaux pour construction, au plus bas prix possible. Notre nouvelle manufacture de portes et de fenêtres est maintenant en pleine opération et nous sommes prêts à remplir toutes les commandes petites ou grosses

563-Troisième Rue Telephone 1443

## The Leader Cash Store

Magasin départemental de l'Est  
A. BARRIL & A. KIRQUAC Prop.

625 et 627 Avenue Namayo Edmonton, Alta.  
Maison de confiance Prix les plus bas de la ville  
On parle français.

PARDESSUS de printemps depuis \$5.00  
PANTALONS pour hommes, 0.95  
COMPLETS, \$7.50  
SOUS-VÊTEMENTS, COLS, CRAVATES, CHAPRAUX,  
CASQUETTES, CHAUSSURES, Etc.

**EPICERIES** des meilleures provenances et à des prix défiant toute concurrence. Spécialité de sirop Porto-Rico à 70 cts le gallon. Tourtes, 15 cts la boîte. Oranges Californie à 25 cts la dz. BONBONS, CONFISERIES, Etc.  
PRODUITS DE LA FERME ECHANGÉS

## C. B. BEALS & SONS

SUCCESEURS DE BEALS HOAR & BEALS  
271 Rue Rice, Edmonton

Instruments aratoires, Voitures, accessoires pour batteurs, engins à gazoline, moulins à vent, Hacheurs, Balances, Outillage pour lieu d'aisance. Eventails à moulins.

## SEMENCES, GRAINS, TREFLES & GAZONS

BLES DE PRINTEMPS : Marquis, Red Fife & Preston  
BLES D'AUTOMNE, AVOINES : Regenerated, Banner  
Abondance. Marchandise choisie. (PEDIGREE) : : : :

**A. E. POTTER Co., 231 Rue RICE EDMONTON**

Ecrivez pour notre catalogue de 1912

D. In. 134

Semoirs et "Land packer", Charrues, Herses Emerson

Demandez mes prix pour les instruments dont vous aurez besoin au printemps. Instruments choisis, garantis  
BONNE MARCHANDISES A BON PRIX

Machines et Voitures  
Tudhope Anderson :

Wagons Empire et  
Fish Brothers :

**J. E. TYSOE, 245 RICE,**

Edmonton.

Porte à l'est du  
Bureau de poste

## HOTEL SAVOY

Hector W. Chevrier, propriétaire Gerant.

AVENUE KINISTINO 418 TEL., 2463

EDMONTON

PLAN EUROPEEN ET AMERICAIN.

CHAMBRES AVEC OU SANS BAIN : : :

Toutes les chambres sont chauffées, éclairées à l'électricité et modernisées sous tous les rapports.

Cet hôtel est déjà le rendez-vous de nos Canadiens d'Edmonton, étant sous la gérance d'un de nos compatriotes, précédemment employé à l'office des terres

Table de choix.

On parle français,

Hotel licencie



# Allendale !

Seulement 7-8 de mille du bureau de poste et de la partie d'affaires, centre, du sud Edmonton. Sours, telephones et autres accommodations modernes sur notre propriété. La rue principale d'Edmonton-Sud traverse ALLENDALE. Chaque lot est haut et sec. Gros profits si vous achetez maintenant . . .

Gros revenus a retirer si vous achetez maintenant

## \$250.00 et Plus

\$10. comptant et \$10. par mois. Nous n'en avons que quelques uns a ces prix.

Vous devez connaître plus concernant ALLENDALE. Decoupez ce coupon et envoyez-nous le pour avoir une belle carte et un livret concernant Allendale

THE CANADIAN INVESTMENT CO LTD  
30 Jasper Av. West. Edmonton, Alta.

Monsieur:—

S'il vous plait m'envoyer un livret concernant Allendale et aussi conservez-moi le meilleur lot qui vous reste jusqu'à ce que je vois votre carte, alors que je vous enverrai mon premier paiement, si les lots me vont.

Nom.....

Adresse.....

### UNE VOIX DE L'EST

Nous recevons du cercle paroissial de Ste-Brigide, Montreal, la motion suivante que nous sommes heureux de reproduire:

"A leur dernière assemblée il a été proposé par M. E. Boirnot et secondé par M. R. Mazurette que l'Association Dramatique Ste-Brigide Inc. proteste énergiquement auprès du ministre Borden, au sujet du projet de loi actuellement présenté, a la chambre, concernant l'annexion du Keewatin à la province du Manitoba et annulant le privilège de la minorité. Cette motion fut acceptée à l'unanimité.

L'Association dramatique  
Ste-Brigide Inc.  
G. E. Brisebois.

La rosière est une fille couronnée de roses pour en avoir défendu le bouton.

### SONGEZ-Y-BIEN

Cette offre devrait vous donner confiance

Nous payerons pour toute la médecine employée durant l'emploi si vous n'êtes pas guéri entièrement de la constipation. Vous ne prenez pas de risque en acceptant notre offre. Ceci peut paraître exagéré mais nous nous tenons toujours nos promesses. Peut-il y avoir rien de plus avantageux?

Le traitement par les Odelettes de Rexall est excellent. Les remèdes se mangent comme des bonbons. Leurs principes de soulagement sont le résultat de découvertes scientifiques et ils sont agréables dans leurs effets. Il ne cause pas la diarrhée, ni la nausée, ni la grippe, ni aucun autre malaise.

Odelettes de Rexall sont particulièrement bonnes pour les personnes faibles et les enfants. Si vous souffrez de constipation habituelle, ou d'autres troubles analogues, nous vous recommandons fortement d'essayer les Odelettes de Rexall à nos propres risques.

## The McLaughlin-Buick Motor Car

Nos projets pour 1912 embrassent dix modèles de machines de routes et de touristes, à peu près les mêmes comme dessin et construction, différent seulement en grandeur. Ils sont tous munis de l'engin renommé McLAUGHLIN-BUICK avec valve par dessus, qui est CONNUE ET GARANTIE pour avoir plus de vitesse et de pouvoir qu'aucun autre moteur de même grandeur sur le marché. Des concours d'essai ont démontré leur supériorité et leur endurance dans 94 pour cent des concours aux quels ils ont pris part.

Examinez la machine par derrière et comment elle est arrangée pour votre plus grande satisfaction. TOUT CE QUE NOUS AVONS EST DE TOUTE PREMIERE QUALITE.

Si vous êtes pour acheter un AUTO ne dépensez pas votre temps et votre argent dans les expériences ou en achetant une voiture fabriquée aux E.-U. et présentée seulement par un agent

The McLaughlin Car. Co, 548 4me rue, Edmonton

### Chapman & Tabac

## MAPLE SUGAR

Toujours exquis

Tabac clair de la Virginie

Fabrique par la

Rock City Tobacco Co.  
Winnipeg Montréal

sonnes faibles et les enfants. Si vous souffrez de constipation habituelle, ou d'autres troubles analogues, nous vous recommandons fortement d'essayer les Odelettes de Rexall à nos propres risques.

N'oubliez pas que vous ne pouvez vous les procurer qu'au magasin Rexall la pharmacie Hamilton, Morinville, Alta.

### CONDOLEANCES

A l'assemblée régulière de la C.M.B.A. tenue vendredi dernier à Morinville il a été résolu:

Que les membres de la C.M.B.A. cercle 345 Morinville ont appris avec douleur la mort de l'épouse de M. Paul Auvé.

Que les membres s'unissent à la famille dans leurs prières; Qu'un vote de condoléances soit envoyé à la famille Auvé.

Que copie de cette résolution soit envoyée au Canadian Journal de la C.M.B.A. et au "Progress" journal de Morinville.

Plus vieux et plus original établissement

420 Ave Namayo

J'ai toujours répondu de grande façon dans le traitement des rhumatismes et la débilité nerveuse.

MASSAGE ELECTRIQUE POUR DAMES ET MESSIEURS

MADAME DE TRO

Consultation gratuite Phone 7634

G. T. P. CAFE

853-855, 1re Rue, Phone 4363  
Pres de la gare du C. N. R. à Edmonton. Bons repas à 25 c. et plus. 25 billets au prix de 21 cent le billet. Ouvert jour et nuit.

Allez chez les tailleurs  
Nicholson & Co.

pour vos nouveaux costumes d'hommes et de femmes. Notre spécialité est de nettoyer les habits à la française

1112 Jasper Ouest Phone 5511

Phone 1310

Raisin frais, Raisin de Corinthe, Dattes ainsi que décorations pour plateaux pour Noël. Venez voir notre stock d'épicerie de première classe.

YUILL BROS

139 Jasper Ouest Edmonton

Asaya-Neurall

LE NOUVEAU REMÈDE POUR L'Épuisement Nerveux  
Comme les tians du corps reçoivent leur vigueur des centres nerveux, il s'ensuit qu'un teint clair, des yeux vifs et une figure symétrique ne peuvent exister qu'à condition de maintenir le système nerveux vigoureux. Quand le miroir avertit, "ASAYA-NEURALL" est tout indiqué. Il enlève les nerfs, provoque le sommeil, excite l'appétit, facilite la digestion et rétablit le vif éclat d'un système nerveux vigoureux. \$1.50 la bouteille. Obtenez-le de votre agent local.

A. J. HAMILTON  
Morinville, Alta.

GRIERSON & WIELD

agents d'immeubles  
EDMONTON

Vente de propriétés dans toutes les parties d'Edmonton à justes prix.

N'ACHETEZ JAMAIS  
AVANT DE NOUS AVOIR VUS

14 in. 6-6

F. Rogers

PHOTOGRAPHE

219 Ave. Jasper Ouest, Téléphone 5075  
EDMONTON

Ressemblance garantie. Spécialité de photographies coloriées par un artiste français.  
GRANDS PRIX

Cartes-Postales Photographiques depuis \$1. la douzaine  
JOVELLY PHOTO STUDIO

Carl Nettekoven, prop.  
224 JASPER E. Phone 5751  
EDMONTON

Tous genres de portraits à justes prix.

E. F. WEBB, D. O.

Spécialiste pour la vue. Lunettes posées. Examen de la vue. Pas de médecines. Ouvert le soir

Suite 1, 2, 3 et 4 Garland Bloc  
102 Jasper Est. Phone 5839

Bureau: Phone 320 1-2 1ère RUD 3932

Fraser et Jeffords

Agents d'immeubles  
EDMONTON

Vente avec facilité de paiements de fermes et de propriétés de ville et faubourgs.

## ALBERTA HOTEL

Le nouveau propriétaire de l'Hôtel Alberta, M. NATH CAMPBELL, est déjà un de nos plus populaires concitoyens

Sa maison a la plus nombreuse et meilleure clientèle de Morinville. On y parle le français, l'anglais et l'allemand

Cuisine de première classe, Liqueurs de choix, Cigares excellents, éclairage moderne, écurie de louage, etc.

Que les voyageurs venant à Morinville prennent la voiture de l'Alberta Hotel, offrant l'avantage exceptionnel d'être la plus près de la gare

## CANADIENS-FRANCAIS

Qui venez dans l'Ouest

Rendez-vous à Morinville chez

## A. E. GAGNON

Le seul hotel français de l'endroit

## CEUX QUI PORTENT NOTRE FARINE



chez eux ne regrettent jamais le poids de leur fardeau, car c'est la farine la plus pure pour faire du bon pain, des bons biscuits et toutes espèces de pâtisseries. Elle se vend dans votre ville. Prenez l'habitude de vous en servir et vous n'en voudrez plus d'autre.

THE ALBERTA MILLING CO., LIMITED  
EDMONTON.

## HOTEL CECIL

C. H. BELANGER, Propriétaire-Gérant

Coin de l'ave Jasper et Quatrième rue

\$2.00 à \$3.50 par jour. Téléphone local et longue distance dans chaque chambre, bain. Orchestre au dîner. Le meilleur hôtel d'Edmonton, sur l'ave Jasper Ouest

## FARMERS' HOTEL RIVIERE-QUI-BARRE

Un des meilleurs hôtels au nord d'Edmonton. Chambres confortables et salle d'échantillons. Pension \$1.00 et \$1.50 par jour. Ecurie en connection.

LOUIS BOISSONNAULT, Propriétaire

## CAMPBELL & OTTOWELL, MEUNIER

Demandez la célèbre farine aux marques de commerce suivantes.

WHITE ROSE

PEACE MAKER

CRUSADER

STRONG BAKER

FANCY PATENT

(PATENT)

FAMILY FLOUR

CREAMO

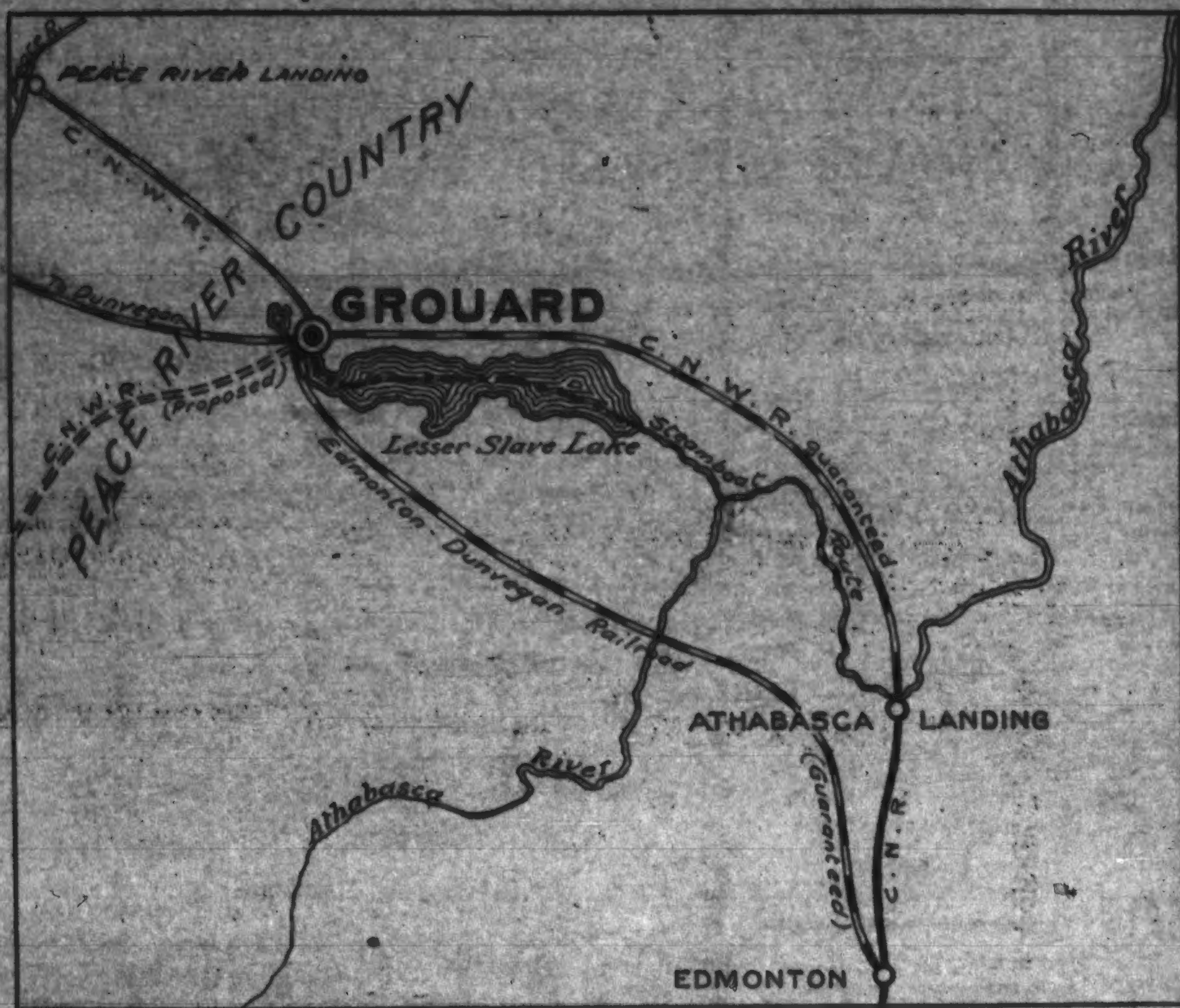
BREAKFAST FOOD

MINOTERIES A EDMONTON, ALBERTA

Les prix les plus élevés payés pour le blé.



# Grouard!



Grouard est l'endroit ou la Riviere La Paix commence.

GROUARD EST LA SEULE VILLE DANS TOUTE LA REGION DE LA RIVIERE LA PAIX; DES STEAMERS FONT LE SERVICE D'ATHABASCA LANDING JUSQU'A GROUARD ET POUR AINSI DIRE TOUT LE TRAFFIC SE FAIT PAR CETTE ROUTE.

A CAUSE DE SES FACILITES NATURELLES ET DE SES AVANTAGES, GROUARD S'EST DEVELOPPE DE TELLE FACON QU'IL A ACTUELLEMENT UNE POPULATION DE 600 HABITANTS; GROUARD A DEUX BANQUES AUTORISEES: LA BANQUE DU COMMERCE ET LA BANQUE ROYALE; UN BUREAU DES TERRES; UN COUVANT; SON PROPRE SYSTEME DE TELEGRAPHES; UNE SCIERIE ET UN CERTAIN NOMBRE D'IMPORTANTES MAISONS DE COMMERCE ENTRE AUTRES L'HUDSON BAY CO., REVILION FRERES ET LE PEACE RIVER TRADING CO.

REMARQUEZ QUE GROUARD EST LA SEULE VILLE DANS LA REGION DE LA RIVIERE LA PAIX. DEUX LIGNES DE CHEMIN DE FER SONT SUR LE POINT DE SE BATIR ET LES MEILLEURES AUTORITES SONT D'ACCORD POUR DIRE QUE GROUARD VA DEVENIR RAPIDEMENT UNE VILLE IMPORTANTE.

**Nous nous sommes assures**  
**34 Lots 34**

AU MILIEU DU CENTRE COMMERCIAL DE GROUARD DANS LE LOT DE RIVIERE NO 26, ENTRE LA RESERVE DE LA BAIE D'HUDON ET LE BUREAU DE POSTE PENSEZ CE QUE VOUS AURIEZ REALISE, SI VOUS AVIEZ UN LOT DE PAREILS LOTS A EDMONTON IL Y A QUELQUES ANNEES.

CES LOTS SONT MIS EN VENTE AU PRIX REMARQUABLEMENT BAS DE

**\$250. pour lots interieurs et \$300**  
**pour les coins.**

**Termes, Un tiers comp. Bal a convenir**

CETTE PROPOSITION DOIT PARAITRE AVANTAGEUSE A L'ACHETEUR SERIEUX ET CES 34 LOTS SERONT VITE ENLEVES. VENES NOUS VOIR OU TELEPHONEZ-NOUS ET NOUS IRONS VOUS VOIR.

**The Edmonton Land Co.,**

BRANCHE DE GROUARD, 809 1re rue. Phone 1506

## CHARITABLE !

Une coupure du "Boston Globe" contenant le texte de la lettre du cardinal O'Connell à M. Jordan, confirme la nouvelle publiée dans les journaux à savoir: que Son Eminence a souscrit une forte somme (on dit \$2,000) pour sauver de la banqueroute l'Opéra de Boston.

Ce geste a causé une très grande surprise parmi les catholiques.

Et cela s'explique: s'il est vrai, comme le dit un confrère qu'on joue indifféremment, à l'Opéra de Boston, des oeuvres comme "Carmen", "Mme Butterfly", la "Juvive", enfin tout le répertoire moderne dont plusieurs pièces ont été condamnées par l'autorité religieuse de Québec, l'an dernier.

Gageons que ce digne prélat n'aurait pas peur de s'abonner au "Progrès".

Nous lui écrirons à ce sujet, et nul doute qu'il payera d'avance!

## Ne soyez pas chauve

Chaque personne peut avoir de beaux cheveux

Nous avons un remède qui guérit la calvitie dans 93 cas sur 100 si on l'emploie suivant les directions et après un temps raisonnable. Ceci paraît bien fort, mais c'est vrai et personne ne devrait douter à moins d'en avoir en la preuve.

Nous sommes si certains que les remèdes "Rexall 93" guériront la calvitie empêcheront les cheveux de tomber et nourriront leurs racines que nous donnons notre garantie personnelle de vous remettre votre argent jusqu'au dernier sou si vous n'avez pas une entière satisfaction. Rexall "93" pour tonifier les cheveux est aussi plaisant à employer que la plus belle eau de roche. Il est admirablement parfumé; ne graisse, ni ne gomme les cheveux. Deux grandeurs 50 cents et \$1.00.

Avec notre garantie sur la bouteille vous ne courez aucun risque. Vendu seulement à notre magasin, le magasin Rexall; la pharmacie Hamilton, Morinville, Alta.

Phone 2157 Chambre 210 Moser & Ryder Bldg. 651 Première rue.

**John M Maguire**

Agent d'immobilier et d'assurances EDMONTON  
Confiez moi la vente de vos propriétés

NOUS avons acheté de la PHARMACIE LAVAL toutes ses prescriptions ainsi que les spécialités françaises.

Si vous désirez de ces prescriptions ou préparations françaises, nous serons heureux de vous les fournir.

**SISSONS DRUG STORE**

544 AVENUE JASPER OUEST  
EDMONTON

## THE PEOPLE'S CLOTHING STORE

226 Jasper East, Edmonton

Maison de confiance pour la vente des effets, d'habillements, bottes, souliers et complets pour hommes au plus bas prix

**QUALITE ET BON MARCHE**

## La Cie. Chave de St. Albert

vient de recevoir un char de

**Bob-Sleigh Reindeer, Cutters de la Canadian Carriage Co.**

Ces derniers ouvrent dans le côté comme un automobile.

**Venez voir nos voitures**

## Morinville Store Co.

Agent pour les cabinets de toilette **PARKITE**, endossés par 15,000 maisons au Canada. Fourrures, Epicerie, Ferronneries, Etc, Etc.

**MORINVILLE STORE Co.** N. BOISSONNAULT, Gerant

## IMPERIAL CIGAR & NEWS STORE

Prop: **R. R. BELANGER** 622 1re Rue EDMONTON

Magasin recommandé pour la bonne qualité de ses marchandises et la modicité de ses prix

## Cour a Bois

Toutes sortes de bois brut et manufacturé. Bois de construction de la Colombie Anglaise. Bardeaux, Chaux, Ciment, Papier à bâtisse, goudronné et papier commun. Planage une spécialité. Nous pouvons vous fournir tous les matériaux nécessaires à la construction. Estimé fourni sur demande.

**Wm. McDONALD**  
MORINVILLE Alta.



## CHEZ NOUS ET AUTOUR DE NOUS

"Le Progrès" n'a que six pages cette semaine.

—Amis lecteurs vous pardonnerez sans doute à notre engin à gazoline si elle s'est brisée au dernier moment et a été cause de ce petit contre temps qui nous oblige à remettre une foule d'articles à la semaine prochaine et réduire le nombre de nos pages.

Soyez assurés que nous saurons bien reprendre le temps perdu.

MM. Jean et Pierre Benoist et M. Chartier sont revenus de leur homestead et sont en promenade ici pour quelques semaines.

Nous avons appris avec peine la mort de l'épouse de M. Donat Poirier, née Anna Morasse, décédée mardi soir. Les funérailles auront lieu vendredi à 10 hrs.

Nos sincères condoléances à la famille.

J. A. McNeil, 243 Jasper Ouest, telle est l'adresse des vrais amis de la pipe et des cigares exquis.

MM. W. Gariépy, Alex. Lefort et H. Chevrier, gérant de l'hôtel Savoy à Edmonton, étaient à visiter leurs amis de Morinville samedi dernier.

M. P. Provost de Légal était aussi au milieu de nous cette semaine.

Grains! Grains! Grains! Salades, radis, choux-fleurs, choux Betteraves, oignons, pois fêlés. Prix spécial 2 paquets pour 50 cts. Graine de mil spécial 20 cts la livre.

Alfalfa, Trèfle, Millet, Vetches "Rye Grass" en grande quantité à la pharmacie Hamilton, Morinville.

MM. C. H. Bélanger, Laurencelle et Asselin, étaient en visite à Morinville hier.

Le chemin de fer Edmonton-Dunvegan vient d'acheter plusieurs acres de terrain à Morinville.

Bravo! c'est un signe des temps et attention au "loom".

Maintenant est le temps d'acheter la Formaline pour détruire les mauvaises herbes et guérir les maladies des grains de semence, et n'injuriez pas les germes. Chaque direction sur la bouteille. Prix raisonnables à la pharmacie Hamilton, Morinville, Alta.

Mme Alphonse Brisette a le plaisir d'annoncer à sa nombreuse clientèle qu'elle vient de recevoir ses chapeaux de printemps.

A nos canadiennes coquettes d'aller choisir le leur afin que la première ait le plus beau choix.

Mme Gilbert Perron, d'Edmonton est en promenade chez son fils M. Jos. Perron de Morinville.

Le Dr Amyot et M. W. Mercier étaient à Edmonton, hier.

MM. Perron, Harpois et Jos. Bourgeois étaient de passage ici cette semaine.

M. P. Létourneau de Légal était aussi à Morinville mardi.

Moi de la fin: Entendu dans un restaurant. —Garçon ce poulet n'est pas cuit.

—Grattez-le monsieur... —??? Trop gratter cuit.

La vie chère. Cela devient insupportable! Les yeux coulent les yeux de la tête!

Fais comme moi: mange des poules.

## La vie est chère

Ce cri retentit chaque jour à nos oreilles et pour prouver à nos lecteurs que nous sommes des favorisés du sort, nous donnons une liste des prix payés par les pauvres parisiens, lors du siège de Paris en 1870:

Eléphant la lb	\$ 5.00
Cheval	1.50
Fromage	5.00
Une oie	22.00
Une diode	12.00
Un faisan	14.00

## NOUS ACHETONS VOTRE CREME

Nous sommes priés d'annoncer à nos lecteurs que la Edmonton City Dairy vient d'ouvrir un poste pour l'achat de la crème dans la bâtisse rouge en face de l'hôtel Alberta.

M. Napoléon Mennier a été choisi pour recevoir la crème et les plus hauts payés au Canada occupent de toutes les affaires de cette compagnie. On fera fermiers.

**AU PLUS HAUT PRIX PAYE**

## BANQUE ROYALE DU CANADA

BUREAU CHEF MONTREAL P.Q.  
Capital autorisé, \$10,000,000 Capital payé, 6,200,000  
Fond de réserve, 7,200,000

DEPARTEMENT D'EPARGNE. — Comptes ouverts sur dépôt d'UNE PIASTRE ou plus. Intérêt payé ou crédité le 30 juin et 31 décembre, au plus haut taux courant.

COMPTE COURANT. — En déposant votre argent en banque et payant avec des chèques, vous êtes assurés par le fait même de votre reçu, par l'endossement de la personne payée, et c'est aussi la meilleure méthode de Tenue de Livres.

Succursale de Morinville Voisin du "Morinville Store"  
J. D. HAMILTON, Gerant

## FERMIERS!! ATTENTION, FERMIERS!!

VOICI LE TEMPS DE NOUS ENVOYER VOS FERMES A VENDRE. LA SAISON OUVRIRA BIENTOT. NOUS SOMMES EN CORRESPONDANCE AVEC LES ACHETEURS QUI DESIRENT FAIRE DES AFFAIRES AU PRESENT.

ET NOUS GARANTISSONS SATISFACTION. N'OUBLIEZ PAS DE VENIR NOUS VOIR LORSQUE VOUS SEREZ DE PASSAGE ICI.

Clark & Robson

TELEPHONE 23

AGENTS D'IMMEUBLES

MORINVILLE, Alta.

Un chat ..... 4.00  
Une rat ..... 30  
Une cotelette de chien ..... 25  
Un œuf ..... 40  
Une pinte de lait ..... 36  
Une boîte de Sardines ..... 2.00  
Une livre de beurre frais ..... 8.00  
Une livre beurre salé ..... 5.20  
Un minot de patates ..... 6.00  
Une boîte de Carottes ..... 2.40  
Un petit oignon ..... 06  
Un poireau ..... 05  
Un pied de Céleri ..... 20  
Un échalote ..... 2.00  
Un moineau pris à la glue ..... 60  
Des patates à \$6.00 des choux à \$2.00 ici est bien le moment de crier: Ce n'est pas pour des prières!

noncent au public qu'il chargeont un char de patates de mercredi à vendredi prochain et ceux qui voudraient des sacs à Morinville, pourront s'adresser chez M. T. Gibeault et à Légal chez M. Payment à l'hôtel St-Emile. Ils payeront 40 cts le minot pour de bonnes patates.

### THE CAPITAL LOAN COMPANY LIMITED

Nous conduisons une maison occupant d'hypothèques à l'avantage du prêteur et de l'emprunteur. A l'emprunteur nous offrons un grand nombre de suggestions et de compagnies. Hypothèques et ventes négociées.  
47 Jackson Bld. Phone 4642  
235 JASPER Est

## J'ai du bon tabac, Tu n'en auras pas!

## Oyez! Oyez! Oyez!

Il y aura un encaen monstre à St-Albert par le populaire et si bien connu encaen d'Edmonton, M. Robson.

Jeudi le 4 avril

A 1 heure précise

M. Ernest McKenley abandonne sa magnifique ferme et vendra tout sans réserve, 10 chevaux, des vaches, 41 poules, 45 cochons 25 machines agricoles, 6 sets de harnais, et une foule de fournitures de maison. Il y a là une occasion exceptionnelle de faire de vraies "bargains" et pas un de nos lecteurs du district devrait manquer cette occasion. La vente se fera à la vieille ferme de M. McKenley, le nord est de St-Albert.

Phone 1611 63 McDougall St EDMONTON, Alta

A VENDRE: — Deux paires de chevaux; pour la route et de travail, s'adresser à M. Martial Payment, Morinville.

M. Elisée Lemire et Camille Bruyère, de Légal Alberta an-

Afin de vous faire mieux connaître nos tabacs canadiens naturels (hâché) Nous avons décidé de vous les vendre aux prix du gros. Nous les garantissons de première qualité sinon argent remis. Plus tard nous donnerons nos prix pour tabac en feuille. Lisez et jugez ces prix.  
Quesnel de choix en paq. de 1-10, 55 cts en 1-4 lbs 52 cts, en 1-2 et en livre, 50 cts.  
Quesnel, en paq. de 1-12, 50 cts, en 1-2 et en livre, 48 cts.  
Parfum d'Italie en paq. de 1-12, 50 cts, en 1-2 et en livre 48 cts.  
Rouge et Quesnel, en paq. de 1-12, 45 cts, en 1-2 et en livre 40 cts.  
Petit rouge, en paq. de 1-10, 35 cts, en 1-4 lbs, 33 cts.  
Bleu briar, en paq. de 1-10, 35 cts en 1-2 et en livre, 30 cts.  
ts, en 1-2 et en livre, 30 cts. Comestock, en paq. de 1-10, 35 cts, en 1-2 lbs et en livre, 30 cts. Connecticut, en paquets de 1-4, 30 cts, en 1-2 et en livre, 27 cts. Special, en 1-2 livre et en livre, 20 cts.  
Conditions: Comptant avec la commande.

LA CIE DE TABAC DU COMTE MONTCALM, ST-ESPRIT P.Q.

## UNITED CITIES REALTY Co. LTD.

656 PREMIERE RUE EDMONTON, PHONE 3501

Occasions en achat de propriétés rurales et de villes

VOYEZ-NOUS AVANT D'ALLER AILLEURS

## NOUVEL ATELIER POUR AUTOMOBILES

Réparations garanties de toutes avaries quelconques d'Autos ou Magnetos par 2 ouvriers experts

## SCHILLER & LACROSSE

anciens chefs d'atelier de la Locomotive Works Co. Montréal. Sections des autos. Prix modérés.

815, 3ème Rue, Edmonton. Paiement après satisfaction

## BANQUE D'HOCHELAGA

EDMONTON, ALTA.

Capital autorisé, \$4,000,000.00  
Capital payé, 2,500,000.00  
Fonds de Reserves, 2,500,000.00

Facompte les billets de commerce.

Alloue l'intérêt, au plus haut taux courant, sur les dépôts d'épargne, lesquels peuvent être retirés en tout temps, sans avis.

Vend des "Money Orders," émet des Mandats de Voyage et des Lettres de Crédit Circulaires pour les voyageurs, payables dans toutes les parties du monde.

Toutes affaires transigées par la maille reçoivent une attention immédiate.

Bureaux: Coin de l'Ave Jasper et la Troisième Rue

ALEX. LEFORT, Gerant

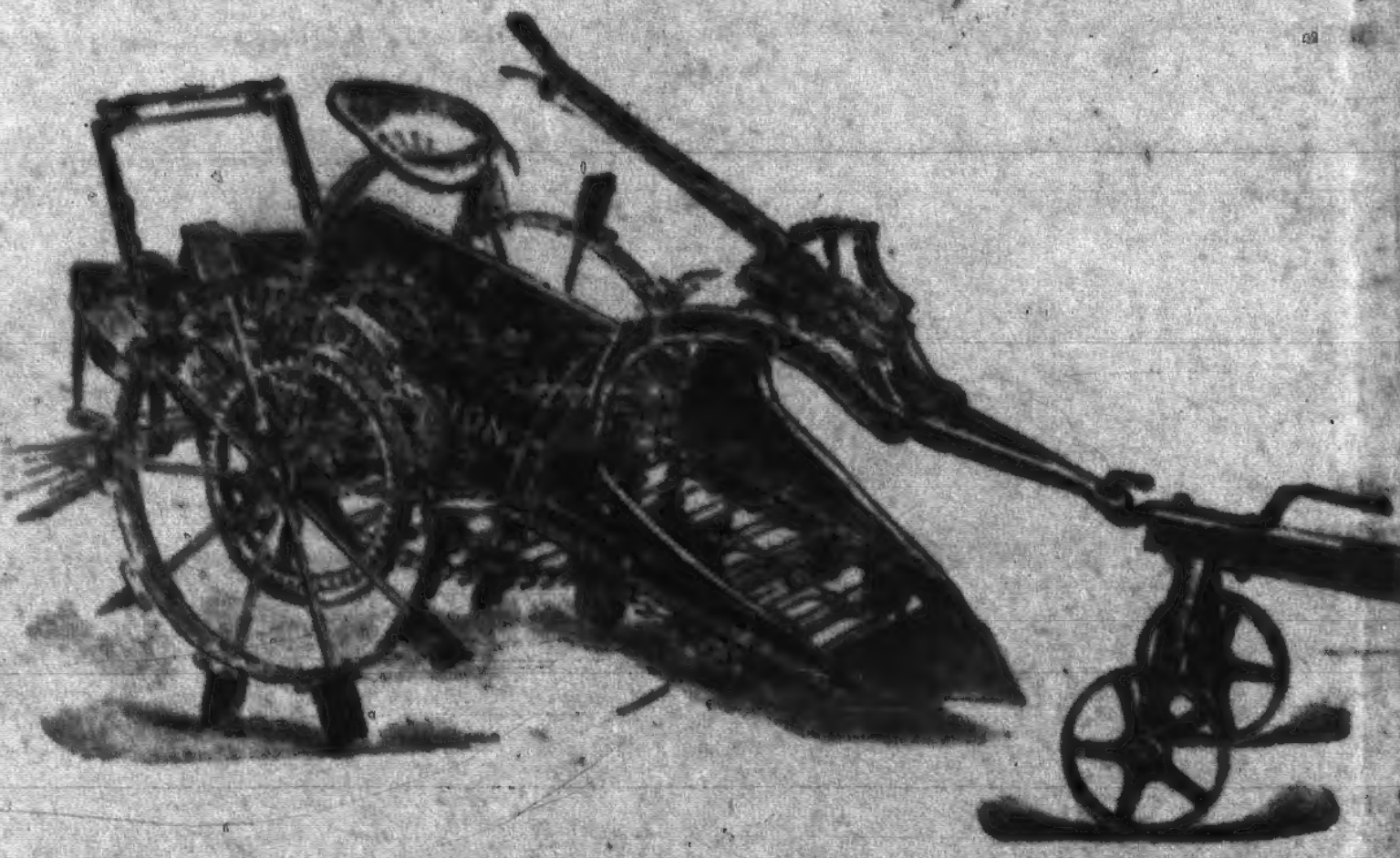
## MADAME & MONSIEUR



Voici le printemps arrive, la saison où il vous faut vous procurer une bonne machine à coudre, la SINGER, à un prix avantageux. Vous monsieur, voyez cet utile planteur de patates qui vous sera d'une précieuse acquisition dans les semences.

## LES CULTIVATEURS

Ne manquez pas de donner le bon ordre pour un arracheur de patates O. K. CANADIAN le champion. Catalogue envoyé sur demande ainsi qu'un "Handy Jack". Deux chevaux ordinaires sont suffisants pour arracher votre récolte.



J. A. Bruyere & Fils,  
LEGAL,

Agents  
ALBERTA.